

la rivista di **en**gramma
ottobre/novembre **2023**

206

**Dürer, Rembrandt,
Manet.
Warburg Manebit!**

La Rivista di Engramma
206

La Rivista di
Engramma

206

ottobre/novembre
2023

Dürer,
Rembrandt,
Manet.
Warburg
Maneabit!

a cura di
Ada Naval e Giulia Zanon

direttore

monica centanni

redazione

damiano acciarino, sara agnoletto,
mattia angeletti, maddalena bassani,
asia benedetti, maria bergamo, elisa bizzotto,
emily verla bovino, giacomo calandra di roccolino,
olivia sara carli, concetta cataldo,
giacomo confortin, giorgiomaria cornelio,
mario de angelis, silvia de laude,
francesca romana dell'aglio, simona dolari,
emma filipponi, anna ghiraldini, ilaria gripa,
roberto indovina, delphine lauritzen,
laura leuzzi, michela maguolo, ada naval,
alessandra pedersoli, marina pellanda,
filippo perfetti, margherita picciché,
daniele pisani, stefania rimini, daniela sacco,
cesare sartori, antonella sbrilli, massimo stella,
ianick takaes, elizabeth enrica thomson,
christian toson, chiara velicogna, giulia zanon

comitato scientifico

janie anderson, barbara baert, anna beltrametti,
lorenzo braccesi, maria grazia ciani, victoria cirlot,
fernanda de maio, georges didi-huberman,
alberto ferlenga, kurt w. forster, nadia fusini,
maurizio harari, fabrizio lollini, natalia mazour,
salvatore settis, elisabetta terragni, oliver taplin,
piermario vescovo, marina vicelja

La Rivista di Engramma

a peer-reviewed journal

206 ottobre/novembre 2023

www.egramma.it

sede legale

Engramma

Castello 6634 | 30122 Venezia

edizioni@egramma.it

redazione

Centro studi classicA luav

San Polo 2468 | 30125 Venezia

+39 041 257 14 61

©2023

edizioni**egramma**

ISBN carta 979-12-55650-26-3

ISBN digitale 979-12-55650-27-0

ISSN 2974-5535

finito di stampare febbraio 2024

Si dichiara che i contenuti del presente volume sono la versione a stampa totalmente corrispondente alla versione online della Rivista, disponibile in open access all'indirizzo: <http://www.egramma.it/eOS/index.php?issue=206> e ciò a valere ad ogni effetto di legge. L'editore dichiara di avere posto in essere le dovute attività di ricerca delle titolarità dei diritti sui contenuti qui pubblicati e di aver impegnato ogni ragionevole sforzo per tale finalità, come richiesto dalla prassi e dalle normative di settore.

Sommario

- 7 *Dürer Rembrandt Manet. Warburg Manebit!*
Ada Naval e Giulia Zanon
- Mnemosyne esposta Venezia, 24 e 27 febbraio 2023**
- 21 *Warburg Manebit!*
a cura del Seminario Mnemosyne
- Studiare Mnemosyne, a latere della mostra “Warburg Manebit!”**
- 37 *L'epigrafe MNHMOΣYNH di Fritz Schumacher per la KBW*
Giacomo Calandra di Roccolino
- 41 *Le alternative del Moderno, Raffaello e Manet*
Filippo Perfetti, Giulia Zanon
- Gustav Pauli, edizione a cura di Filippo Perfetti, Giulia Zanon
- Gustav Pauli, traduzione italiana a cura di Chiara Velicogna
- Aby Warburg. Edizione tedesca e traduzione italiana a cura di Maurizio Ghelardi
- Aby Warburg. Edizione traduzione di Maurizio Ghelardi. Note di commento di Monica Centanni
- 81 *Nota sulla posizione di Melencolia I di Albrecht Dürer nelle diverse redazioni del Mnemosyne Atlas*
Ilaria Grippa
- 99 *Drammaturgia dell'azione sospesa*
Lucamatteo Rossi
- Aby Warburg, traduzione di Maurizio Ghelardi, edizione Aragno, Torino 2007.
- Edizione a cura di Andrea Pinotti (2005). Traduzione di Lucamatteo Rossi
- 145 *Ernst H. Gombrich, Geburtstagsatlas für Max M. Warburg (5 giugno 1937)*
a cura del Seminario Mnemosyne, coordinato da Monica Centanni e Giulia Zanon,
con Sara Agnoletto, Maria Bergamo, Victoria Cirlot, Maurizio Ghelardi, Ilaria Grippa,
Ada Naval, Filippo Perfetti, Lucamatteo Rossi, Daniela Sacco, Ianick Takaes, Chiara
Velicogna, Wannes Wets*

197 *Dal Geburtstagsatlas, Introduzione alle Tavole XX-XXVII e Scheda di Tavola XXIV*
a cura del Seminario Mnemosyne, coordinato da Monica Centanni e Giulia Zanon,
con Sara Agnoletto, Maria Bergamo, Maurizio Ghelardi, Ilaria Grippa, Ada Naval, Fi-
lippo Perfetti, Lucamatteo Rossi, Daniela Sacco, Ianick Takaes, Chiara Velicogna,
Wannes Wets

207 *Geburtstagsatlas by Ernst H. Gombrich (1937)*
edited by Seminario Mnemosyne

Mnemosyne esposta Firenze, 19 settembre / 10 dicembre 2023

213 *“Una rivisitazione warburghiana delle Gallerie degli Uffizi”*
Gerhard Wolf. Intervista a cura di Giulia Zanon

219 *“Firenze, dove si avverte la densità della storia”*
Marzia Faietti. Intervista a cura di Ada Naval, Giulia Zanon

225 *Four questions about the state of Warburgian studies today*
Claudia Wedepohl. Interviewed by Ada Naval

229 *Bildkritik a Firenze*
Giovanna Targia

Presentazioni

247 *Un nuevo paso para los estudios sobre Warburg en español.*
Monica Centanni. Presentación por Ada Naval

249 *Warburg and the Warburgkreis through a Magnifying Glass*
Dorothea McEwan. A presentation by Seminario Mnemosyne

265 *Warburg and Nijinsky. A missed encounter*
Dorothee Gelhard. A presentation by Seminario Mnemosyne

275 *La modernità di un antimoderno*
Maurizio Ghelardi. Presentazione a cura di Filippo Perfetti
Maurizio Ghelardi

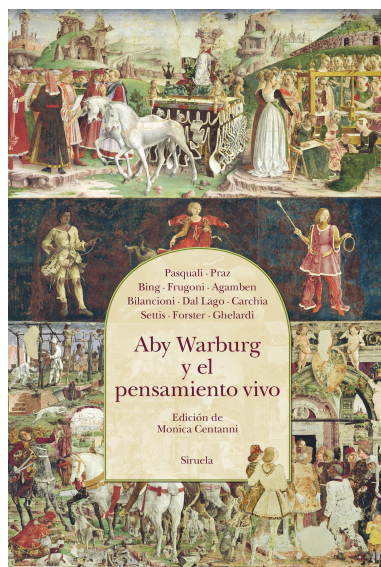
Un nuevo paso para los estudios sobre Warburg en español.

Presentación de: *Aby Warburg y el pensamiento vivo*, Siruela, Madrid, 2023

Monica Centanni. Presentación por Ada Naval

La edición de *Aby Warburg y el pensamiento vivo* en su traducción al español, tras la publicación en 2021 del original italiano y, en 2022, de la traducción al inglés, se propone acercar al público hispanohablante el pensamiento del historiador de la cultura Aby Warburg y, así, ayudar a completar los pocos, pero importantes textos publicados hasta el momento en español. La presente antología recupera las voces más importantes del ámbito italiano, escuela por excelencia para la continuación del pensamiento warburguiano, para trazar una lectura profunda y fidedigna de las principales matrices del pensamiento de Warburg. En España, las dos traducciones que recogen una mayor cantidad de textos de Warburg son *El Renacimiento del paganismo* (Alianza, Madrid 2005), traducción de la edición original alemana de 1933, y la traducción, en 1992, de la *Biografía intelectual* que Ernst Gombrich le dedicó a Warburg mientras era director del Instituto Warburg de Londres: *Aby Warburg. Una biografía intelectual* (Alianza, Madrid 1992).

Durante mucho tiempo, estas dos referencias han sido las únicas que han posibilitado al público hispanohablante acercarse a una figura tan crucial para el estudio de las imágenes. En 2009 se publicó la traducción del fundamental estudio sobre Aby Warburg realizado por Georges Didi-Huberman, *La imagen superviviente* (Abada, Madrid 2009) que constituyó un hito en la recepción de Warburg y, además, acercaba por primera vez imágenes inéditas para el público hispanohablante del *Mnemosyne*, pero también de los diseños o anotaciones de Warburg. Con la publicación de *La imagen superviviente* se abrió un nuevo camino cuyo primer resultado fue la publicación, tan sólo un año después, de la primera edición del *Atlas Mnemosyne*, dispositivo para el pensamiento, “máquina de pensar”, que vio la luz en 2010 gracias a la edición de Akal – edición fundamental para colocar el trabajo visual de Warburg



Portada, *Aby Warburg y el pensamiento vivo*, edición de Monica Centanni, traducción de Ada Naval, Madrid 2023.

cerca de sus textos. A su vez, en 2012, se publicó en México una edición de dos volúmenes a cargo de Linda Pérez Rubí (*El Atlas de imágenes Mnemosyne de Aby Warburg*, 2 vols., México 2012).

En los últimos años, a su vez, ha sido importantísima la labor de edición de dos textos de la última etapa teórica de Warburg que ilustran su recuperación y “vuelta al trabajo” tras los años en la clínica de Ludwig Binswanger en Kreuzlingen – sobre la estancia de Warburg en Kreuzlingen y su relación con Binswanger, véase *La curación infinita* editada por Davide Stimili (Adriana Hidalgo, Buenos Aires 2007): el primero, *Recuerdos del viaje al territorio de los indios pueblo en Norteamérica* (Madrid, Siruela, 2018), cuya publicación complementa el *Ritual de la serpiente* (Sexto Piso, Madrid [2008] 2022). En segundo lugar, la edición de *Diario romano* (Siruela, Madrid 2016) que muestra al Warburg que, junto con Gertrud Bing, pasa los últimos años de su vida (1928-29) en Roma. Las anotaciones de *Diario romano* ayudan a releer las preocupaciones teóricas que nunca abandonaron a Warburg y constituyen, junto con el *Einleitung* (Introducción), uno de los pocos textos en los que aparecen anotaciones e ideas sobre su crucial *Atlas Mnemosyne*. Recientemente Sexto Piso ha publicado, *Per monstra ad sphaeram* (Sexto Piso, Madrid 2022) libro que ilumina una de las partes, quizás, más desconocidas de Aby Warburg: su interés y acercamiento a la astrología (véase: Victoria Cirlot en *Engramma* 199). Este es el ‘mapa warburgiano’ en el que se introduce esta traducción de la antología editada por Monica Centanni. De este modo, *Aby Warburg y el pensamiento vivo* se une a *La imagen superviviente* de Georges Didi-Huberman (Abada, Madrid 2009) constituyendo, para el lector hispanohablante, dos etapas fundamentales para la comprensión del teórico alemán. Los textos que aquí se recogen, todos ellos de intelectuales italianos, o muy vinculados a Italia, como en el caso de K. Forster, que impulsaron *in primis* la recuperación y necesaria revalorización del creador del *Atlas Mnemosyne*, ayudan a acercarse, desde un plano hermenéutico y filológico a la ‘criptica’ teoría warburgiana.

Para un mapa completo de los estudios warburgianos en España hasta 2019 véase la aportación de Victoria Cirlot en el número 165 de *Engramma*.

English abstract

This contribute present the Spanish translation of the book *Aby Warburg y el pensamiento vivo* with a note presenting an overview of the latest publications of Aby Warburg’s texts in the Spanish-speaking context.

keywords | Aby Warburg, Mnemosyne, Bibliothek.



la rivista di **engramma**
ottobre/novembre **2023**

206 • Dürer, Rembrandt, Manet. Warburg Manebit!

Editoriale

Ada Naval, Giulia Zanon

Mnemosyne esposta | Venezia, 24-27 febbraio 2023

Warburg Manebit! Dürer • Rembrandt • Manet

Progetto per una mostra

Seminario Mnemosyne

Studiare Mnemosyne, a latere della mostra

“Warburg Manebit!”

L’epigrafe MNHMOΣYNH di Fritz Schumacher

per la KBW

Giacomo Calandra di Roccolino

Le alternative del Moderno, Raffaello e Manet

Filippo Perfetti, Giulia Zanon

Drammaturgia dell’azione sospesa

Lucamatteo Rossi

Nota sulla posizione di Melencolia I di Albrecht Dürer

nelle diverse redazioni del Mnemosyne Atlas

Ilaria Grippa

Ernst H. Gombrich, Geburtstagsatlas

für Max M. Warburg (5 giugno 1937)

Seminario Mnemosyne

Dal Geburtstagsatlas, Introduzione alle Tavole XX-XXVII

e Scheda di Tavola XXIV

Seminario Mnemosyne

Geburstagsatlas by Ernst H. Gombrich (1937)

Seminario Mnemosyne

**Mnemosyne esposta | Firenze, 19 settembre /
10 dicembre 2023**

**“Una rivisitazione warburghiana delle Gallerie
degli Uffizi”**

Gerhard Wolf, a cura di Giulia Zanon

“Firenze, dove si avverte la densità della storia”

Marzia Faietti, a cura di Ada Naval, Giulia Zanon

**Four questions about the state of Warburgian
studies today**

Claudia Wedepohl, curated by Ada Naval

Bildkritik a Firenze

Giovanni Targia

Presentazioni

**Un nuevo paso para los estudios sobre Warburg
en español**

Monica Centanni, Ada Naval

**Warburg and the Warburgkreis through
a Magnifying Glass**

Dorothea McEwan, curated by Seminario Mnemosyne

Warburg and Nijinsky. A missed encounter

Dorothee Gelhard, curated by Seminario Mnemosyne

La modernità di un antimoderno

Maurizio Ghelardi, a cura di Filippo Perfetti